

**IMMACULATE CONCEPTION UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
ПАРАФІЯ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ  
116 East Illinois Avenue  
PALATINE, ILLINOIS 60067-7116**

ПАРОХ - FR. MYKHAILO KUZMA - PASTOR  
(847) 991-0820 e-mail: frmykhailo@att.net  
СОТРУДНИК - FR. YAROSLAV MENDYUK - ASSOCIATE PASTOR  
(224) 801-1907 e-mail: ymendyuk@gmail.com  
FR. ANDRII KUZNIAK  
(312) 614-9225  
Web page: icshrine.org

Facebook: Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church-Palatine  
YouTube: Immaculate Conception Ukrainian Church-Palatine

**НЕДІЛЯ МИРОНОСИЦЬ  
1ГО ТРАВНЯ 2022**

**«ВСІ ВИКЛИКИ І ЗАВДАННЯ ЦЕРКВИ НА СЬОГОДНІ  
ПОВ'ЯЗАНІ З ОДНИМ ГОЛОВНИМ ЗАВДАННЯМ –  
РЯТУВАТИ ЛЮДСЬКЕ ЖИТТЯ», – ГЛАВА УГКЦ  
БЛАЖЕННІШИЙ СВЯТОСЛАВ**

**П'ятниця, 29 квітня 2022, 16:00**

Питання «Де є Бог у час війни?» у ці великодні дні звучить в Україні особливо. І Воскресіння Христове дає певну відповідь на це питання з глибини сердець мільйонів людей: Він – тут, в Україні, з нами і серед нас. Болить нашими ранами, плаче нашими сльозами, воює і допомагає нашими руками.



У програмі «Відкрита Церква» напередодні Великодня Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав каже: «Великодня субота – це час переміни, коли Господь починає перетворювати плач на радість, смуток – на велике свято Воскресіння. Смуток не зникає сам по собі, але він преображається. Хочу побажати кожному такого преображення і переміни. Ісус сказав апостолам безпосередньо перед своїми страстями: "Будете сумувати і плакати, а світ радітиме. Але ваш смуток і плач на радість обернеться, і тоді тієї радості у вас ніхто не забере". Хочу всім побажати пережити цю Пасху як перетворення плачу і смутку на радість присутності між нами воскреслого Христа. Таку

переміну не може зробити людина, її може вчинити лише сам Господь Бог».

**«Найбільше, що запам'яталося, – це очі»**

Блаженніший Святослав каже: значення і вагу того, що відбулося і відбувається в Україні і з українцями у цій війні, ми ще будемо осмислювати. Зараз ми проживаємо ці події безпосередньо – у причетності та співпереживанні, у тому, щоб розділити горе і біль, поділитися хлібом і домом, підтримати словом і молитвою. *(продовження на ст.*

3)

# SUNDAY OF THE MYRRH-BEARERS

## MAY 1, 2022

### ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ (2го до 8го травня, 2022) ORDER OF SERVICES (May 2<sup>nd</sup> to 8<sup>th</sup>, 2022)

Понеділок – Mon. 2	8:00 A.M.	+Bohdan (Jerry) Jaworsky (P) – Maria Romsowich
Вівторок – Tues. 3	8:00 A.M.	Special Intention
	7:00 P.M.	Mothers in Prayer
Середа – Wed. 4	8:00 A.M.	Sanctification of clergy
	7:00 P.M.	MOLEBEN - МОЛЕБЕНЬ
Четвер – Thurs. 5	8:00 A.M.	Patriarch Sviatoslav (B-day 52 yrs. old)
П'ятниця - Fri. 6	8:00 A.M.	Special Intention
	7:00 P.M.	MOLEBEN - МОЛЕБЕНЬ
Субота – Sat. 7	9:00 A.M.	+Mykhailo (P) – Ivanna Chvyl
		Special Intention
		For the ill
	11:30 A.M.	FIRST SOLEMN COMMUNION CHILDREN
Неділя – Sunday 8	8:30 A.M.	For the ill
	10:00 A.M.	For our parishioners
	11:30 A.M.	For Peace in Ukraine

### ВАШ ДАР БОГОВІ ТА ПАРАФІЇ – YOUR GIFT TO GOD & PARISH

17 квітня / April 17 (1<sup>st</sup> & 2<sup>nd</sup> Liturgy for Easter) - \$5,952.00  
 17 квітня / April 17 (3<sup>rd</sup> Liturgy for Palm Sunday) - \$4,645.00  
 Будівельний Фонд / Building Fund - \$2,190.00

**ХРИСТОС  
ВО ІСТИНУ**

**CHRIST IS RISEN!**



**ВОСКРЕС!  
ВОСКРЕС!**

**TRULY HE IS RISEN!**

**ПРОСИМО МОЛИТИСЯ ЗА:** о. Андрія Чировського, о. Френка Авант, о. Богдана, о. Михайла Кузьму, Джона Панько, Тима Гайдера, Дебі Плішки, Мардж Матвіїв, Любу Чорну, Любу Лукомську, Євгенію Яхнів, Лярису Дас, Джеккі Мишкіевич, Анну Назар, Келвина Макмена, Наталію Лісову, Марію Ступень, Роксолянну Козич, Луку Лоґан, Майк Феста. Левка Сенечка, Любу Кукзьму і за всіх недужих.

**PLEASE PRAY FOR:** Fr. Andriy Chirovsky, Fr. Frank Avant, Fr. Bohdan, Fr. Mykhailo Kuzma, John Panko, Tim Heider, Debbie Plishka, Marge Matviuw, Luba Chorny, Luba Lukomskyj, Betty Jachniw, Laryssa Das, Jackie Myshkiewicz, Anna Nazar, Calvin McMahon, Nataliya Lisova, Maria Stupen, Roxolana Kozych, Luke Logan, Mike Festa, Leo Senechko, Luba Kuzma and all those in need of our prayers.

*(продовження з ст. 1)*

«Те, що мені пригадується зараз за ці страшні березень і квітень – це дуже багато зустрічей, – ділиться Блаженніший. – Ми, як Церква, постійно були в русі, відвідували наших священників, монахів і монахинь, наших людей у різних обставинах».

Те, що згадує Блаженніший Святослав із цих поїздок і зустрічей – очі людей, яких торкнулася війна. Очі військових, капеланів, волонтерів, біженців, тих, хто пережив окупацію:

«Найбільше, що мені запам'яталося – це очі. Пригадую очі наших військових капеланів – змучені, збентежені, але в тих очах було видно ще тоді, на початках, якусь незламність, рішучість. Ні в кого в очах не було страху.

Про що кажуть очі людини під час війни? Про це в перші дні війни розповідали наші хлопці, які зі зброєю в руках захищали наш Патріарший собор і виловлювали на Дніпрі російських диверсантів, які підходили до нього. І наші хлопці казали: "Ми бачили в їхніх очах страх. І це означає, що ми переможемо".

Очі наших військових, які побували в боях. Очі наших поранених хлопців, яких ми відвідували тут, у Київському шпиталі: все, що вони, як один, просили – "Моліться, щоб я якнайшвидше став у стрій". Очі наших волонтерів, зокрема, діточок, які допомагали батькам у логістичних центрах. Очі переселенців, які навіть соромилися так називатися і казали: "Мусимо перечекати і вертаємо додому". Очі наших молільників, які вдень і вночі вдивляються в очі самого Бога і Його любові. В очах усіх цих людей було видно, як день за днем ця перемога, про яку говорили наші оборонці собору вже в перші дні війни, проявляється щоразу ясніше».

### **Церква залишається з людьми**

Принцип УГКЦ – завжди бути зі своїм народом, у ці місяці війни втілювався буквально: десятки священників, сотні монахів та монахинь залишилися на окупованих територіях разом із людьми, які з різних причин не змогли евакуюватися.

«Коли ми свого часу формулювали це гасло – Церква має бути зі своїми людьми, воно стосувалося душпастирства нашої Церкви для емігрантів, для діаспори: хвиля еміграції з України останніх п'яти-семи років була вражаючою, – каже Блаженніший Святослав. – Думаю, тоді ніхто з нас навіть уявити не міг, яке значення це гасло матиме для самої України: бути зі своїм народом тут, вдома, здавалося природною і доволі легкою справою. Але бути зі своїм народом в окупації – це, як б сказав, особливий крок. Бо наважитися залишитися в окупації означає цілковито здатися на милість Божу, ти не знаєш, що тебе чекає. Багато отців мені говорили, що вони відчували, коли приймали для себе таке рішення, – що коли військо відступило, а влада шукає якогось діалогу з окупантами, присутність священника є для людей останньою надією. Невідомо, хто може допомогти у таких обставинах. Залишається лише Церква і священник».

У своїх монастирях залишилися отці василіани у Званівці (Бахмутський район, Донеччина), у Покотилівці біля Харкова, в окупованому Херсоні. Залишилися отці редемптористи в окупованому Бердянську. Залишився Марійський духовний центр у Мелітополі.

«Хочу згадати владика Василя Тучапця, який залишився у Харкові: у катедральному соборі УГКЦ щодня отримують продуктові набори щонайменше півтори тисячі харків'ян», – каже Блаженніший Святослав.

### **Три зони служіння Церкви в час війни**

Глава УГКЦ підкреслює: всі виклики і завдання Церкви на сьогодні пов'язані з одним головним завданням – рятувати людське життя. І діяти відповідно до обставин і потреб на виконання цього завдання. «Тому ми у своєму служінні поділили всю територію України на умовні три зони», – пояснює він.

Перша зона – «гаряча», це зона бойових дій, обстрілів і окупації.

«Це дуже особливі обставини і ми намагаємося насамперед бути там присутніми. В Українському війську – через наших військових капеланів, але й через наших єпископів, священників, монахів і монахинь, які залишилися з цивільним населенням, – каже Блаженніший. – Там ця присутність має особливе завдання – рятувати людей фізично,

годувати їх, бо з їжею буває важко, і за першої можливості сприяти їх евакуації. Особливо важко у містах в оточенні і окупації... Великим болем є Маріуполь... Ці гарячі точки палають сьогодні, і я захоплююся служінням наших отців, які підтримують надію в людей, які там перебувають».

Друга зона – парафії та монастирі, розташовані в безпосередній близькості до районів бойових дій.

«Це місця, де люди, які виїжджають з-під обстрілів, можуть вперше зупинитися і перевести дух – перекусити, переодягнутися, переночувати, зорієнтуватися, що робити і куди рухатися далі, – пояснює Блаженніший Святослав. – Коли бойові дії велися на території Київської архієпархії, такі центри служіння тим, хто в дорозі, були на півдні Київської області – у Фастові та Білій Церкві, в Умані, і далі на захід – на Вінниччині та Житомирщині». У цій же зоні при парафіях УГКЦ уже на початку березня були створені логістичні центри для прийняття гуманітарних вантажів.

«Після звільнення Київщини в нашому Патріаршому соборі і в Патріаршому центрі утворився найбільший на цій території логістичний центр, – каже Блаженніший Святослав. – Синодальний зал, який ми готували для Синоду Єпископів УГКЦ у липні, сьогодні повністю зайнятий одягом, і там щодня, як бджілки, працюють волонтери, щоб його посортувати і відправити тим, кому це зараз потрібно. У всіх приміщеннях собору та його криптах, у всіх кімнатах Патріаршого центру все заставлене різними видами допомоги – жодного сантиметра вільного місця немає. І це показує динаміку руху цих зон і відповідного служіння Церкви: тут воно є здебільшого соціальним».

Третя зона служіння Церкви – там, де вимушено переселені люди осідають, тимчасово чи на довгий час. Це захід України і закордон.

«Ми намагаємося прийняти цих людей, допомогти реінтегруватися в суспільне життя, надати їм необхідну допомогу, лікарську опіку, шукати можливостей, щоб діти навчалися, а працездатні люди знайшли роботу. Особливе служіння – там, де люди перетинають західний кордон. Усім відомі різні історії на українсько-польському кордоні, коли були страшні черги: люди на вокзалах потребували допомоги, щоб просто фізично пережити цю подорож, на яку вони відважилися. Наші громади закордоном – це окремих вимір: вони мобілізувалися, щоб не тільки збирати гуманітарну допомогу для українців, а й опікуватися нашими біженцями», – розповідає Глава УГКЦ.

### **«Радість Великодня перетвориться на нашу силу вижити, витримати і не зневіритися»**

Ця розмова відбувалася перед самим Великоднем, і тому постало природне питання: як зустріти день Воскресіння Христового цього року, і взагалі – як дозволити собі відчути радість посеред горя, руйнувань і смерті?

«Це дуже важке питання, на яке, можливо, сьогодні ми не маємо достатньої відповіді, – каже Блаженніший Святослав. – Але так, як солдат потребує їжі і перепочинку, щоб поновити свої сили і продовжити боротьбу, так само і кожна людина серед постійного виклику смертоносною війною, у постійному емоційному виснаженні і втомі, потребує свята. Ми говорили про це в переддень Великодня і рік, і два роки тому, у часи пандемії, коли люди перебували в постійному стресі і страху смерті. Сьогодні маємо ще жорстокішу дійсність і ще реальнішу небезпеку смерті.

Так, ми потребуємо свята, але маємо розуміти, що Пасха відбувається незалежно від того, будемо ми сумувати чи радіти, будемо думати тільки про земне чи й про небесне.

Пасхальний рух Христа – це діло Боже. Пасха відбувається навіть коли людина буде закриватися від тієї радості, тремтіти від страху – як це було з апостолами, які не знали на початку, що таке Пасха і Воскресіння. Як пише євангелист, вони сиділи за замкненими дверима і тремтіли, але Христос прийшов до них і крізь замкнуті двері: так, як Він вийшов із закритого гробу, так само пройшов і крізь закриті двері, щоб сказати учням слово, яке потім стало джерелом пасхальної радості: «Мир вам!».

Отож, ми віримо і знаємо, що Христос у день Пасхи, у Великодню неділю, прийде. Він прийде, і так важливо, щоб ми не спали в той час, щоб ми чували, щоб ми Його зустріли і прийняли те, що Він хоче дати нам.

Тому Пасха буде, і український народ буде святкувати її, буде приймати цю небесну радість, яка перетвориться на нашу силу вижити, витримати, пройти далі цією дорогою терпіння і не зневіритися. Пасха нам дуже потрібна, щоб ми не опустили руки, щоб ми повірили у Воскресіння. Бо повірити у Воскресіння Христове сьогодні для нас означає повірити в перемогу України, яка буде так сяяти цими днями крізь ті очі, з яких ми почали нашу розмову, очі переможців».

\*\*\*

Модератор програми о. Ігор Яців запропонував Блаженнішому Святославу бліц: короткі питання – короткі відповіді, наскільки це можливо. Питання про те, що зараз болить найбільше. І – відповіді духовної особи і українця.

**– Чому Бог не зупинить Росії?**

– Думаю, Він її зупинить. Він її вже зупиняє. Але щоб зупинити зло, Господь Бог хоче співдіяти з людиною. Зло вчиняє людина, тож інша людина з Божою допомогою повинна зупинити те зло і побороти його.

**– Яку молитву найчастіше промовляєте останнім часом?**

– Найчастіше – "Господи, помилуй". Або трошки довший варіант – так звану Ісусову молитву: "Господи Ісусе Христе, Сину Божий, помилуй нас, грішних".

**– Що робити, якщо повітряна тривога застала в храмі?**

– Де є найближче укриття, варто з'ясувати заздалегідь. Зокрема, коли ходите до якогось одного храму чи заходите до нього вдруге чи втретє, довідайтеся про це. Деякі храми мають укриття у своїх криптах, і тоді можливо туди зійти. Але про все це варто поцікавитися заздалегідь.

**– Чи можна дозволяти собі бути веселим під час війни?**

– Відповім, можливо, з іншого боку: не можна дозволяти собі весь час сумувати. Не дайте ворогові вкрасти вашої радості. Війну ми перемагаємо й тоді, коли не піддаємося паніці та страху, які ворог хоче нам навіяти.

**– Три слова підтримки для українського захисника.**

– З нами Бог!

**– Слова підтримки тим, хто втратив близьких.**

– Віддайте вашу найдорожчу людину в люблячі обійми Господа Бога, бо вона не перестала існувати – вона є в Бозі.

**– Ви боїтеся смерті?**

– Ну, всі бояться. Але смерті треба не так боятися, як бути до неї готовим.

**– Коли настане перемога України?**

– Не знаю. Але точно знаю, що вона буде.

*Департамент інформації УГКЦ*

**ВІДПУСТОВИЙ ХРАМ НОВОМУЧЕНИКІВ  
SHRINE OF THE NEW MARTYRS OF UKRAINE**

Будь ласка віддайте одну годину вашого часу у молінні перед Евхаристійним Христом який перебуває в кивоті. За інформацією дзвоніть до пані Лесі Чернецької на тел. 847-907-1624.

Please sign up for one hour a week to spend time and pray in the presence of our Eucharistic Lord. Please choose your time and sign up as you exit the church. Remember that our Lord asked the Apostles: "Could you not spend one hour with me?" For more information call Mrs. Lesia Chernetska at 847-907-1624.

В останню п'ятницю кожного місяця маємо ДЕНЬ МОЛИТВИ за інтенції Пресвятої Богородиці. Молитва постійна від 8 раго до півночі.

Every last Friday of the month we have a prayer vigil for the intentions of the Mother of God. You are invited to join us for continuous prayer from 8AM to midnight.

**Наступний ДЕНЬ МОЛИТВИ** відбудеться в п'ятницю 29го квітня від 8 рано до півночі.

**Our next DAY OF PRAYER** will take place on Friday, April 29th from 8AM to midnight.

**Молимося за отців нашої Епархії** – цього тижня молимося за о. Ігора Кошика.

**We pray for the clergy of our Eparchy** –this week let us pray for Fr. Ihor Koshyk

## **ОГОЛОШЕННЯ**

1. Запрошуємо усіх на традиційне парафіяльне Свячене в церковній залі після третьої Літургії, о годині 1:00.
2. Щорічний Єпархіяльний Заклик 2022 має ціль \$200,000.00 щоб прогми нашої могли нормально функціонувати. Будьте щедрі у підтримці цієї важливої справи.
3. Молимося що тижня за духовенство нашої Єпархії. В особливий спосіб молимся цього тижня за отця Степан Костюк.
4. В місяці травні відправляємо Молебень до Богородиці по середах і п'ятницях.

## **ANNOUNCEMENT**

1. Today we have our traditional Easter Luncheon (Sviachene) at 1:00 o'clock in our church hall.
2. The annual Eparchial Appeal – Share 2022 has a goal of \$200,000.00 Please be generous in supporting this very important appeal which supports the ministries of our Eparchy.
3. We are praying weekly for the priests of our Eparchy. This week let us pray in a special way for Fr. Stepan Kostiuk.
4. In the month of may we celebrate Moleben's to the mother of God on Wednesdays & Fridays.

## **OUR LADY OF MEDJUGORJE, QUEEN OF PEACE**

***"Medjugorje is the spiritual center of the world"***

*(St. Pope John Paul II)*



Dear Family of Mary!

Here is the April 25, 2022 Message from Our Lady of Medjugorje, Queen of Peace:

**Dear children! I am looking at you and I see that you are lost. That is why I am calling all of you: return to God, return to prayer - and the Holy Spirit will fill you with His love which gives joy to the heart. Hope will grow in you, also for a better future, and you will become joyful witnesses of God's mercy in you and around you. Thank you for having responded to my call. (April 25, 2022)**

*In Jesus, Mary, and Joseph!*

*Cathy Nolan*

*Mary TV 2022*

## **Послання Богородиці, Цариці миру, 25 квітня 2022 року через візонерку Марію Лунетті**

*"Дорогі діти! Дивлюся на вас і бачу, що ви загублені. Тому всіх вас закликаю: поверніться до Бога, поверніться до молитви - і Святий Дух наповнить вас Своєю любов'ю, яка дає радість серцю. Надія буде зростати у вас та в краще майбутнє і ви станете радісними свідками Божого милосердя у вас і навколо вас. Дякую вам, що відповіли на Мій заклик".*

### **ПРИГАДУЄМО УСІМ ПАРАФІЯНАМ**

Щоб гідно приймати Святі Тайни парафіянин повинен жити за правилами віри та серйозно підготуватися. Добрі (віддані) парафіяни є ті котрі:

1. В неділі й свята беруть участь в Святій Літургії
2. Жертвують час, таланти і матеріально підтримують парафію
3. Записані до парафії
4. Знають загальні правди й молитви нашої віри

### **A REMINDER TO ALL PARISHIONERS**

Reception of the Sacraments requires the committed practice of the faith and serious preparation. Committed parishioners are those who:

1. Attend Divine Liturgy on Sunday's and Feast Days
2. Give of their time, talents and financial resources
3. Have enrolled in the parish
4. Know and understand the basic prayer and tenets of our faith

### **Remember Our Parish in Your Will**

You can leave a lasting legacy to benefit future generations! Please remember our Immaculate Conception Ukrainian Catholic Parish when creating your will. Your good works will continue after you have gone! ***Please contact the office for information.***

### **Згадайте нашу парафію у Вашому заповіті**

Ви можете залишити частину своєї спадщини на благо майбутніх поколінь! Ласкаво, памятайте, парафію Непорочного Зачаття Пречистої Діви Марії при створеню Вашого заповіту. Ваші добрі діла будуть продовжуватися після Вашого повернення Додому, до вічного життя!